

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Kleine Nachrichten = Petites communications = Piccole comunicazioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Shawls, aber es ist keine Wahl gelassen, man musste nehmen, was da war, auch wenn es zum übrigen nicht passt. Aber diese Figur des Elends birgt in Haltung und Gesichtsausdruck zugleich die Hoffnung auf etwas Besseres. Das halbe Schielen des Kindes und dieses unerhörte Erstaunen, dass es überhaupt auf dieser Welt noch so etwas gibt wie Helfen!

Die Hände, die sich dem Kind entgegenstrecken, sind zweifellos eine längst geübte Darstellung, aber schliesslich sind helfende Hände das eigentliche Zeichen des Roten Kreuzes; sie sind die Gebärde, die sich in den Jahrtausenden gleichgeblieben ist.

Das Rote Kreuz ist flach aufgemalt auf eine Art Notwand, Bretterwand — wenn Sie wollen —. Es mag eine Baracke, eine ad hoc geschaffene Hilfsstelle sein. Ob sie in Frankreich, in Belgien, in Griechenland ist — überall in Europa dasselbe: bretteerne Notwände für die flüchtige Beherbergung des Elendes. Das primitiv aufgemalte rote Kreuz bringt die Idee seiner Universalität, seiner Losgelöstheit von jedem äusseren Rahmen und damit seiner innern Kraft treffend zum Ausdruck.

Das Plakat gibt Ihnen das Bild wieder, das Sie auf unseren Grenzstationen erblicken, wenn die Kinderzüge ankommen. Wir hoffen, dass es seine Wirkung haben wird und es das verschonte Schweizervolk einen Blick tun lässt in die grausame Realität dieser Zeit.

## Die schweizerische Aertzemission an der Ostfront

Das Komitee für Hilfsaktionen unter dem Patronat des Schweiz. Roten Kreuzes teilt mit:

In seiner letzten Sitzung hat das «Komitee für Hilfsaktionen unter dem Patronat des Schweiz. Roten Kreuzes» von unzutreffenden Nachrichten Kenntnis genommen, die über seine Tätigkeit verbreitet worden sind. Unter anderem wurde behauptet, eine Mission von 500 Schweizerärzten habe von den schweizerischen Behörden dringend verlangt, von der Ostfront zurückberufen zu werden, und habe einen 906 Seiten langen, aufsehenerregenden Bericht vorgelegt. Dieser enthielt angeblich authentische Angaben einzelner mit vollem Namen bezeichneter Aerzte.

Das Komitee erklärt, dass keiner der genannten Aerzte auf der Teilnehmerliste der nach der Ostfront entsandten Aertzemission steht und dass es überdies in der Schweiz Aerzte mit solchen Namen nicht gibt. Es sieht davon ab, diese gänzlich frei erfundenen Behauptungen im einzelnen zu widerlegen. Es erachtet es aber als seine Pflicht, im Interesse der Teilnehmer der Aertzemission diese Richtigstellung der Öffentlichkeit zu übergeben.

Das Komitee benützt diesen Anlass, um den Teilnehmern der Aertzemission an der Ostfront seine volle Anerkennung auszusprechen und seinem Willen Ausdruck zu verleihen, das unternommene Hilfswerk nach Möglichkeit überall fortzusetzen.

## Un démenti autour de la Mission médicale suisse

Le Comité d'action de secours sous le patronage de la Croix-Rouge suisse communique:

Dans sa dernière séance, notre Comité a pris connaissance de nouvelles inexactes répandues sur son activité. On a notamment prétendu qu'une mission composée de 500 médecins suisses aurait demandé aux autorités fédérales de la rappeler d'urgence du front est. Cette mission aurait présenté un rapport sensationnel de 906 pages et on est allé jusqu'à citer de prétendus témoignages de médecins dont les noms sont indiqués.

Le comité déclare qu'aucun des noms mentionnés ne figure dans la liste des participants à la mission sur le front oriental et que d'ailleurs il n'existe pas en Suisse de médecins portant ces noms. Tout en s'abstenant de réfuter les récits rigoureusement fantaisistes que l'on cherche à accréditer, le Comité juge que les membres de la mission sur le front oriental ont un droit à la publication de ces précisions.

Il saisit cette occasion pour leur exprimer toute sa reconnaissance et pour proclamer son intention de poursuivre, partout où cela lui sera possible, l'œuvre qu'il a entreprise.

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

Commission mixte de secours de la Croix-Rouge internationale.

La détresse de la population civile en Grèce ne cesse de préoccuper la Commission mixte qui multiplie les efforts en vue de secourir

**Nerven nicht  
aufpeitschen  
sondern nähren  
mit Biomalz**

Verlangen Sie den spezifischen Nervenstärker  
Biomalz mit Magnesium und Kalk, ein wirksames  
Nerven-Kurmittel für jung und alt, das nicht auf-  
peitscht, sondern stärkt und aufbaut.

Erhältlich in allen Apotheken

ce pays. Des démarches sont notamment en cours afin d'obtenir le transfert d'un million de francs suisses appartenant au Gouvernement hellénique. Cette somme sera consacrée à l'achat des produits lactés dont le Gouvernement suisse a autorisé l'exportation vers la Grèce. Comme nous l'avons déjà indiqué, ces aliments seront prélevés sur les réserves de la population suisse. Les difficultés de transfert en ont malheureusement retardé l'expédition, mais on espère obtenir prochainement les autorisations nécessaires.

La Commission mixte, en étroite collaboration avec le Comité international de la Croix-Rouge, a continué les démarches en vue d'assurer le transport d'Egypte à Athènes des 8000 tonnes de blé destinées à la population civile hellénique. Le bateau «Radmanzo» est parti le 13 mars pour Athènes.

Divers envois de pois et de farines de légumineuses devant être distribués à la population grecque et à la colonie française d'Athènes, sont restés bloqués plusieurs semaines à Trieste, mais l'expédition a pu avoir lieu récemment. D'autres commandes de produits lactés ont été passées en Suisse.

Un chargement de produits pharmaceutiques variés et de sérums a été adressé à la Croix-Rouge hellénique à la fin du mois de février.

En ce qui concerne la Belgique, de nouvelles commandes de produits lactés divers ont été passées en Suisse. Ces commandes ont été rendues possibles grâce à l'opération de compensation organisée par l'entremise de la Commission mixte, la Belgique devant fournir plusieurs wagons de fil de lin en échange de produits lactés suisses. Plusieurs envois de ces produits ont déjà été effectués.

Des produits pharmaceutiques et des vitamines ont également été adressés à la Croix-Rouge de Belgique. Il s'agit notamment de glucose, de vitamines D cristallisées et de spécialités pharmaceutiques.

Les lots de pois destinés à la France se trouvent toujours au port d'hiver de Vienne. Le froid a également arrêté l'acheminement d'un lot important de lentilles. Plusieurs commandes d'ovomaltine ont été passées en Suisse et sont destinées à diverses œuvres françaises.

Une importante commande de produits lactés a quitté la Suisse pour la Serbie. Plusieurs achats de produits pharmaceutiques ont également été effectués en Suisse. Une partie est déjà en route, l'autre partira prochainement.

Les envois à la Pologne de produits pharmaceutiques et de vaccins ont continué. La Commission mixte a été chargée d'autre part d'assurer le transport et la distribution de 36 tonnes de médicaments de la Commission for Polish Relief. Ces médicaments se trouvent à Lisbonne d'où ils seront transportés à Marseille sur un des bateaux du Comité international de la Croix-Rouge et de là à Varsovie où la distribution aura lieu.

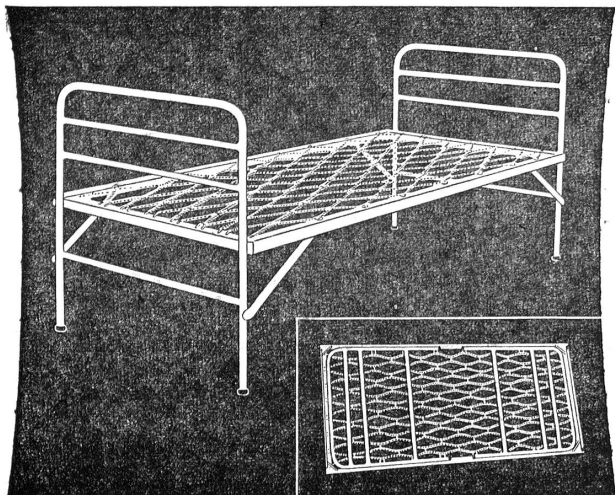
### Envoi de secours à la population civile de l'U. R. S. S.

Au 1<sup>er</sup> janvier dernier, la Croix-Rouge britannique avait envoyé en Russie huit chargements de près de 630 tonnes consistant en fournitures médicales et en secours de toutes sortes pour la population civile. Récemment, la Croix-Rouge britannique a fait l'acquisition de 500'000 couvertures qui seront expédiées en U. R. S. S.

A la fin de janvier, la souscription ouverte en faveur de la Russie par la Croix-Rouge britannique se montait à 1'264'000 livres.

### Les dons de la Croix-Rouge australienne.

La Croix-Rouge australienne a récemment fait parvenir au Secrétariat de la Ligue les chiffres relatifs à l'œuvre d'assistance, au titre du secours de guerre, accomplie par elle de septembre 1939 à novembre 1941. Des dons se montant au total à 82'057 livres sterling ont été faits au Croix-Rouge britannique, finlandaise, hellénique et polonaise, au Croissant-Rouge turc, et à divers fonds constitués en faveur des



## ZUSAMMENLEGBARE BETTSTELLE

*Die sinnreiche Konstruktion ermöglicht es, die Betten auf sehr kleinem Raum zusammenzulegen. Die Konstruktion weist besonders für die Lagerung grosse Vorteile auf.*

Verlangen Sie Prospekte bei der  
Embru-Werke AG., Rütli (Zürich) Tel. 23311

**embru**

victimes de bombardements, des marins blessés et naufragés, des victimes civiles de la guerre en France ou ailleurs. De plus, au cours de la même période, des vêtements représentant une valeur de 156'972 livres sterling ont été envoyés aux Sociétés nationales de Chine, de Grande-Bretagne, de Grèce et de l'U. R. S. S.

La Croix-Rouge australienne a organisé, pour la population civile et l'armée, un service national de transfusion sanguine avec des réserves de plasma et de sérum liquide ou séché.

A la fin de novembre, la valeur des dons en nature remis au corps expéditionnaire australien par la Croix-Rouge se montait à 390'000 livres sterling. Ceux-ci comprenaient notamment cinq équipes mobiles de transfusion sanguine, sept postes de secours mobiles, 183 ambulances et les fonds nécessaires à l'installation d'un centre orthopédique pour la rééducation des soldats malades ou blessés.

### Recrutement d'infirmières et d'aides-infirmières en Allemagne.

En Allemagne, les étudiants en médecine inaptes au service militaire ne sont autorisés à se présenter aux examens préparatoires que si, dès le début de leurs études, ils ont prêté un concours actif à une formation sanitaire de la Croix-Rouge ou du service de santé de la jeunesse hitlérienne. Quant aux étudiantes, elles sont incorporées d'office comme aides-infirmières de la Croix-Rouge et reçoivent une formation appropriée. Pendant toute la durée de leurs études médicales, elles font ainsi partie du personnel de la Croix-Rouge allemande. Seules les directrices des groupements de la jeunesse féminine échappent à cette obligation; dès qu'elles ont terminé leurs études d'aide-infirmière, elles passent au service de santé de leur organisation de jeunesse.

La revue de la Croix-Rouge allemande fait savoir d'autre part qu'en raison du besoin sans cesse croissant d'infirmières qualifiées, le ministre du travail du Reich a décrété que toutes les infirmières diplômées exerçant d'autres professions, même celles qui sont attachées à un cabinet médical privé, subiront un examen devant permettre de déterminer si elles sont aptes à reprendre du service au chevet des malades ou des blessés.

### Examens universitaires pour les prisonniers.

L'Université d'Oxford a décidé d'organiser, à titre d'expérience, des examens pour les prisonniers de guerre britanniques qui désirent consacrer à l'étude leur temps de captivité. Un jury désigné par les différentes Facultés cotera les épreuves et publiera les résultats. Ce

projet sera réalisé en tenant compte des dispositions déjà prises dans ce domaine par les gouvernements intéressés.

Cette décision a été prise par les milieux universitaires devant le désir exprimé par un grand nombre de prisonniers soucieux de poursuivre leurs études, et en raison de l'œuvre importante déjà accomplie par la Croix-Rouge britannique et d'autres organisations philanthropiques qui ont distribué une grande quantité de livres dans les camps.

### La Croix-Rouge américaine au secours de la science.

L'un des derniers chargements d'articles divers envoyés par avion par la Croix-Rouge américaine à la Grande-Bretagne pour son œuvre de guerre comprenait 2000 grenouilles enfermées dans 31 caisses de cinq kilogrammes, remplies de mousse. Quarante-huit heures plus tard, les grenouilles étaient à la disposition d'une école de médecine de Londres pour servir de sujets d'expérience.

Quelque temps auparavant, la Croix-Rouge américaine avait expédié à l'hôpital qu'elle possède en Angleterre (American Red Cross-Harvard Hospital) des souris vivantes auxquelles on avait inoculé un virus faisant défaut en Angleterre.

En outre, afin de combattre une sérieuse épidémie de peste bubonique qui a fait des ravages en Chine, à la fin de l'année dernière, la Croix-Rouge américaine a fourni de toute urgence à ce pays, des médicaments et le matériel nécessaire à l'extermination des rats et des puces qui répandent le fléau.

### Aide à la Grèce.

Le navire suédois «Hallaren» a quitté récemment Göteborg, transportant du poisson, des céréales et d'autres denrées alimentaires destinées à la Grèce. Ce bateau est affrété par la Croix-Rouge suédoise.

## Poststücke an Kriegsgefangene ; Höchstgewicht

Portofreie Pakete sind von und an Kriegsgefangene und Zivilinternierte allgemein bis zum Höchstgewicht von 5 kg zulässig. Da es praktisch unmöglich war, gewisse Uniformstücke, Spiele usw., in 5-kg-Paketen zu verschicken, können inskünftig auf Grund einer Vereinbarung zwischen den beteiligten Postverwaltungen im Verkehr zwischen Deutschland, Frankreich, Italien, Grossbritannien (inbegriffen die britischen Kolonien usw., sowie Aegypten) und der Schweiz Kriegsgefangenenpakete mit unteilbarem Inhalt ausnahmsweise bis zum Gewicht von 10 kg portofrei befördert werden, auch wenn einzelne der genannten Länder laut Angaben im provisorischen Paketposttarif das Höchstgewicht für Poststücke auf 5 kg festgesetzt haben.

## Colis postaux pour prisonniers de guerre; poids maximum

Les colis postaux destinés à des prisonniers de guerre et internés civils ou expédiés par ceux-ci ne sont admis en franchise de port que s'ils n'excèdent pas 5 kg. Vu cette norme, il était impossible d'envoyer ainsi certaines pièces d'uniforme, des jeux, etc. pesant isolément plus de 5 kg. Aussi les administrations intéressées ont-elles décidé d'admettre désormais à l'expédition en franchise de port, à titre exceptionnel, dans les relations entre l'Allemagne, la France, l'Italie, la Grande-Bretagne (avec les colonies, etc. britanniques et l'Egypte) et la Suisse, des colis postaux pour prisonniers de guerre jusqu'au poids maximum de 10 kg., lorsque le contenu de ces envois est indivisible. Ces dispositions s'appliquent aussi à destination de pays qui, d'après le tarif provisoire des colis postaux, ont fixé à 5 kg le poids maximum des colis.

## Pacchi postali a prigionieri di guerra; peso massimo

I pacchi in franchigia di porto da e per prigionieri di guerra e internati civili sono ammessi soltanto fino al peso massimo di 5 kg. Questa disposizione rendeva praticamente impossibile di spedire certi capi d'uniforme, giuochi di società, ecc., pesanti singolarmente più di 5 kg. In avvenire però, mercé una stipulazione presa tra le amministrazioni postali interessate, possono essere accettati al trasporto nelle relazioni tra la Germania, la Francia, l'Italia, la Gran Bretagna (comprese le colonie britanniche e l'Egitto), e la Svizzera, pacchi postali fino al peso di 10 kg., all'indirizzo di prigionieri di guerra, qualora il contenuto dei pacchi stessi sia indivisibile. Questa norma si applica anche rispetto a taluni dei paesi sopra indicati, i quali, giusta la tariffa provvisoria dei pacchi postali, non ammettono i pacchi che finb al peso massimo di 5 kg.